

# Guide to the Voices of the Children Footage and Transcripts

MS 1737



compiled by Mary Caldera and Christine Connolly

January 2010

Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

---

## Table of Contents

Collection Overview .....	3
Requesting Instructions .....	3
Administrative Information .....	3
Immediate Source of Acquisition .....	3
Conditions Governing Access .....	4
Conditions Governing Use .....	4
Preferred Citation .....	4
Biographical / Historical .....	4
Scope and Contents .....	4
Arrangement .....	4
Collection Contents .....	5
Selected Search Terms .....	14

---

## Collection Overview

**REPOSITORY:** Manuscripts and Archives  
Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

**CALL NUMBER:** MS 1737

**CREATOR:** Terezi?n Foundation

**TITLE:** *Voices of the Children* footage and transcripts

**DATES:** 1995-1996

**PHYSICAL DESCRIPTION:** 11 linear feet (86 boxes)

**LANGUAGE:** The materials are in English, Czech, and German.

**SUMMARY:** The materials consist of motion picture footage (on videotape) created during the filming of *Voices of the Children*, an Emmy-award winning documentary film about three individuals who as children survived imprisonment in the Terezi?n (Theresienstadt) concentration camp in the Czech Republic. The videotapes include interviews and supplementary footage, transcripts, and indexes. Interviewees include Michael Kraus, Ela Weissberger, Rafael Sommer, Helga Kinsky, and their families.

**ONLINE FINDING AID:** To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.1737>

---

## Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Manuscripts and Archives reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.1737>.

To order reproductions from this collection, please go to [http://www.library.yale.edu/mssa/ifr\\_copy\\_order.html](http://www.library.yale.edu/mssa/ifr_copy_order.html). The information you will need to submit an order includes: the collection call number, collection title, series or accession number, box number, and folder number or name.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b.      box  
f.      folder

---

## Administrative Information

---

### Immediate Source of Acquisition

Gift of the Terezi?n Foundation, 1998.

## Conditions Governing Access

The materials are open for research.

Original audiovisual materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be played. Researchers must consult use copies, or if none exist must pay for a use copy, which is retained by the repository. Researchers wishing to obtain an additional copy for their personal use should consult Copying Services information on the Manuscripts and Archives web site.

---

## Conditions Governing Use

Copyright is retained by Zuzana Justman, president of the TereziÅn Foundation, for materials the TereziÅn Foundation authored or otherwise produced. After the lifetime of Zuzana Justman, copyright passes to Yale University. Copyright status for other collection materials is unknown. Transmission or reproduction of materials protected by U.S. Copyright Law (Title 17, U.S.C.) beyond that allowed by fair use requires the written permission of the copyright owners. Works not in the public domain cannot be commercially exploited without permission of the copyright owners. Responsibility for any use rests exclusively with the user.

---

## Preferred Citation

*Voices of the Children* Footage and Transcripts (MS 1737). Manuscripts and Archives, Yale University Library.

---

## Biographical / Historical

Zuzana Justman, president of the Terezi?n Foundation, wrote and directed *Voices of the Children*. Justman was born in Czechoslovakia in 1931 and survived two years in the Terezi?n (Theresienstadt) concentration camp. She left Czechoslovakia in 1948. She received a B.A. from Vassar and a Ph.D. from Columbia University. She is a writer and filmmaker.

---

## Scope and Contents

The materials consist of motion picture footage (on videotape) created during the filming of *Voices of the Children*, an Emmy-award winning documentary film about three individuals who survived imprisonment in the Terezi?n (Theresienstadt) concentration camp in the Czech Republic. The videotapes include interviews and supplementary footage, transcripts, and indices. Interviewees include Michael Kraus, Ela Weissberger, Rafael Sommer, Helga Kinsky and their families.

*Voices of the Children* relates the experiences of three survivors, Helga Hosková Michael Kraus, and Helga Kinsky, who were imprisoned as children in the Terezi?n (Theresienstadt) concentration camp. Zuzana Justman, president of the Terezi?n Foundation and a survivor of two years in the camp, wrote and directed the film. She documents the children's incarceration through the use of their personal journals and drawings. She follows their stories through the postwar years to present day, filming the survivors with their families as they explore the effect of the Holocaust on their lives.

---

## Arrangement

The materials are arranged by creator-assigned tape number.

## Collection Contents

### Michael Kraus and family

#### Tape #1, CR #1-2

b. 1	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:37 minutes)	1995
b. 2	Michael Kraus diaries, after the war 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 86, f. 1	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995

#### Tape #2, CR #3-4

b. 3	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:30 minutes)	1995
b. 4	Michael Kraus interview continued on sofa 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 86, f. 2	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995

#### Tape #3, CR #5-6

b. 5	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:37 minutes)	1995
b. 6	Michael Kraus interview at table 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 86, f. 3	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995

#### Tape #4, CR #7-8

b. 7	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:39 minutes)	1995
b. 8	Michael Kraus interview at table 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 86, f. 4	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995

#### Tape #5, CR #9-10

b. 9	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:38 minutes)	1995
b. 10	Michael Kraus interview at table 1 Videocassette ( <i>VHS</i> ) 0:17:12 Duration ( <i>HH:MM:SS.mmm</i> ) As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at <a href="mailto:beinecke.library@yale.edu">beinecke.library@yale.edu</a> to request access.	Circa 1995

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

Tape #5, CR #9-10 (continued)

b. 86, f. 5 Transcript: Michael and Ilana Kraus Circa 1995

Tape #6, CR #11-12

b. 11 Complete footage  
1 Videocassette (BetacamSP) (22:19 minutes) 1995

b. 12 Ilana Kraus and Michael Kraus at the office  
1 Videocassette (VHS) Circa 1995

b. 86, f. 6 Transcript: Ilana and Michael Kraus Circa 1995

Tape #7, CR #13-14

b. 13 Complete footage  
1 Videocassette (BetacamSP) (22:42 minutes) 1995

b. 14 Michael Kraus interview in office; cooking; sweeping leaves; Dana arrives, Dana on bicycle, Boston Holocaust Memorial  
1 Videocassette (VHS) Circa 1995

b. 86, f. 7 Transcript: Michael Kraus, Ela Weissberger, Dana Kraus Circa 1995

Tape #8, CR #15-16

b. 15 Complete footage  
1 Videocassette (BetacamSP) (22:46 minutes) 1995

b. 16 Cooking, Michael Kraus on potatoes; Michael, Ilana and Dana Kraus at table, lunch verité  
1 Videocassette (VHS) Circa 1995

Tape #9, CR #17-18

b. 17 Complete footage  
1 Videocassette (BetacamSP) (22:46 minutes) 1995

b. 18 Lunch verité continued; interview with Dana Kraus  
1 Videocassette (VHS) Circa 1995

b. 86, f. 8 Transcript: Dana Kraus Circa 1995

Tape #10, CR #19-20

b. 19 Complete footage  
1 Videocassette (BetacamSP) (22:42 minutes) 1995

b. 20 Interviews: Michael Kraus in kitchen, at computer  
1 Videocassette (VHS) Circa 1995

b. 86, f. 9 Transcript: Michael Kraus Circa 1995

Tape #11, CR #21-22

b. 21 Complete footage  
1 Videocassette (BetacamSP) (22:51 minutes) 1995

Tape #11, CR #21-22 (continued)

b. 22	Michael Kraus: diary readings, photographs, Boston Holocaust Memorial <i>1 Videocassette (VHS)</i> <i>This videocassette has loss of video at 00:22:30, but audio continues. Then, towards the end of the recording, the original tape, from which this dub comes from proceeds to go into rewind.</i>	Circa 1995
-------	--	------------

b. 86, f. 10	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995
--------------	---------------------------	------------

Tape #12, CR #23-24

b. 23	Complete footage <i>1 Videocassette (BetacamSP) (22:47 minutes)</i>	1995
-------	--	------

b. 86, f. 11	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995
--------------	---------------------------	------------

Tape #13, CR #25-26

b. 24	Complete footage <i>1 Videocassette (BetacamSP) (22:53 minutes)</i>	1995
-------	--	------

b. 25	Michael Kraus diary reading, final interview <i>1 Videocassette (VHS)</i>	Circa 1995
-------	--	------------

b. 86, f. 12	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995
--------------	---------------------------	------------

Tape #14, CR #27-28

b. 26	Complete footage <i>1 Videocassette (BetacamSP) (22:13 minutes)</i>	1995
-------	--	------

b. 27	Michael Kraus interview, photographs, drawings, Kamarad <i>1 Videocassette (VHS)</i>	circa 1995
-------	---	------------

b. 86, f. 13	Transcript: Michael Kraus	Circa 1995
--------------	---------------------------	------------

Tape #15, CR #29-30

b. 28	Complete footage <i>1 Videocassette (BetacamSP) (23:37 minutes)</i>	1995
-------	--	------

b. 29	Michael Kraus family photographs, diary drawings <i>1 Videocassette (VHS)</i>	Circa 1995
-------	--	------------

b. 86, f. 18	Transcripts of excerpts from Michael Kraus interviews	Circa 1995
--------------	---	------------

Ela Weissberger

Tape #16, CR #31-32

b. 30	Complete footage <i>1 Videocassette (BetacamSP) (22:27 minutes)</i>	1995
-------	--	------

b. 31	Interview <i>1 Videocassette (VHS)</i>	Circa 1995
-------	---	------------

b. 86, f. 14	Transcript	Circa 1995
--------------	------------	------------

Tape #17, CR #33

Tape #17, CR #33 (continued)

b. 32	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (11:35 minutes)	1995
b. 33	Interview 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 86, f. 15	Transcript	Circa 1995
Tape #18, CR #34-35		
b. 34	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (21:08 minutes)	1995
b. 35	Interview 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 86, f. 16	Transcript	Circa 1995
Unidentified subjects		
b. 36	Tape #19, T.C.: 19:00 hr., Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:25 minutes)	1995
b. 37	Tape #20, T.C.: 20:00 hr., Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (21:30 minutes)	1995
Rafael Sommer		
Tape #21, CR #5-6		
b. 38	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:37 minutes)	1995
b. 86, f. 17	Transcript	Circa 1995
Unidentified subjects		
b. 39	Tape #22, CR #7-8, Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:37 minutes)	1995
b. 40	Tape #23, CR #9-10, Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:38 minutes)	1995
b. 41	Tape #24, T.C.: 01:00 hr., Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:40 minutes)	1995
b. 42	Tape #25, T.C.: 02:00 hr. 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (14:48 minutes)	1995
Helga Hosková and family		
Tape #26, T.C.: 03:00 hr.		
b. 43	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:17 minutes)	1995
b. 86, f. 22	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995

Tape #27, T.C.: 04:00 hr.



Tape #27, T.C.: 04:00 hr. (continued)

b. 44	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:24 minutes)	1995
b. 86, f. 23	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #28, T.C.: 05:00 hr.		
b. 45	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:53 minutes)	1995
b. 86, f. 24	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #29, T.C.: 06:00 hr.		
b. 46	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:52 minutes)	1995
b. 86, f. 25	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #30, T.C.: 07:00 hr.		
b. 47	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (22:35 minutes)	1995
b. 86, f. 26	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #31, T.C.: 08:00 hr.		
b. 48	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:14 minutes)	1995
b. 86, f. 27	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #32, T.C.: 09:00 hr.		
b. 49	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:00 minutes)	1995
b. 86, f. 28	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #33, T.C.: 10:00 hr.		
b. 50	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:14 minutes)	1995
b. 86, f. 29	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
b. 51	Tape #34, T.C.: 11:00 hr., Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (16:48 minutes)	1995
Tape #35, T.C.: 12:00 hr.		
b. 52	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:48 minutes)	1995
b. 86, f. 30	Transcript: Katka Komarová, Helga Hosková	Circa 1995
b. 53	Tape #36, T.C.: 13:00 hr., Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (11:24 minutes)	1995

Tape #37, T.C.: 14:00 hr.		
b. 54	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:44 minutes)	1995
b. 86, f. 31	Transcript: Helga Hosková	Circa 1995
Tape #38, T.C.: 15:00 hr.		
b. 55	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (24:00 minutes)	1995
b. 86, f. 32	Transcript: Katka Komarová, Helga Hosková	Circa 1995
b. 56	Tape #39, T.C.: 16:00 hr., Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:44 minutes)	1995
Tape #40, T.C.: 17:00 hr.		
b. 57	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:31 minutes)	1995
b. 86, f. 33	Transcript: Jiri Hosek, Marie Hosková	Circa 1995
b. 86, f. 34	Partial translation (Czech to English) of interview with Helga Hosková and her family	Circa 1995
Unidentified subjects		
b. 58	Tape #41, T.C.: 18:00 hr., Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (12:46 minutes)	1995
b. 59	Tape #42, T.C.: 19:00 hr., Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (27:18 minutes)	1995
b. 60	Tape #43, T.C.: 20:00 hr., Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (21:31 minutes)	1995
Helga Kinsky and family		
b. 61	Tape #44, T.C.: 21:00 hr., Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (22:25 minutes)	1995
b. 86, f. 35	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #45, T.C.: 22:00 hr.		
b. 62	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:47 minutes)	1995
b. 86, f. 36	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #46		
b. 63	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (12:41 minutes)	1995
b. 86, f. 37	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #47		

Tape #47 (continued)

b. 64	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (22:44 minutes)	1995
b. 86, f. 38	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #48		
b. 65	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (22:42 minutes)	1995
b. 86, f. 39	Transcript: Helga Kinsky, Erik Kinsky	Circa 1995
Tape #49		
b. 66	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (22:42 minutes)	1995
b. 86, f. 40	Transcript: Erik Kinsky	Circa 1995
Tape #50		
b. 67	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:13 minutes)	1995
b. 86, f. 41	Transcript: Erik Kinsky, Frieda Kafka, Helga Kinsky	Circa 1995
b. 68	Tapes #49-50, Interview with Erik Kinsky 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995
b. 68U	Use copy 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	
Tape #51		
b. 69	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (22:40 minutes)	1995
b. 86, f. 42	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #52		
b. 70	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (22:50 minutes)	1995
b. 86, f. 43	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #53		
b. 71	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (23:54 minutes)	1995
b. 86, f. 44	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
Tape #54		
b. 72	Complete footage 1 Videocassette ( <i>BetacamSP</i> ) (24:25 minutes)	1995
b. 73	Interview with Eva Kinsky 1 Videocassette ( <i>VHS</i> )	Circa 1995

Tape #54 > Interview with Eva Kinsky (continued)

b. 73U	Use copy 1 Videocassette (VHS)	
b. 86, f. 45	Transcript: Eva Kinsky, Helga Kinsky	Circa 1995
	Tape #55	
b. 74	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:41 minutes)	1995
b. 86, f. 46	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
	Tape #56	
b. 75	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:50 minutes)	1995
b. 86, f. 47	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
	Tape #57	
b. 76	Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:55 minutes)	1995
b. 86, f. 48	Transcript: Helga Kinsky	Circa 1995
b. 77	Tape #58, Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (24:15 minutes)	1995
b. 78	Tape #59, Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:59 minutes)	1995
b. 79	Tape #60, Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (12:56 minutes)	1995
b. 80	Tape #61, Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (24:08 minutes)	1995
b. 81	Tape #62, Complete footage 1 Videocassette (BetacamSP) (23:05 minutes)	1995
b. 82	Tapes #1005-1006, Interview with Eva Kinsky (track only) 1 Videocassette (VHS)	Circa 1995
b. 82U	Use copy 1 Videocassette (VHS)	
b. 86, f. 49	Transcript of interview in German with Eva Kinsky and English translation (film source unidentified)	Circa 1995
	Assemblies	
b. 83	Rough assembly, Michael Kraus 1 Videocassette (VHS)	1995 November 27
b. 84	Helga Hosková rough assembly 1 Videocassette (VHS)	1995 December 9

b. 85	Helga Kinsky assembly <i>1 Videocassette (VHS)</i>	Circa 1995
-------	---	------------

---

Indices

b. 86, f. 19	U.S. material B-roll index	Circa 1995
--------------	----------------------------	------------

b. 86, f. 20	Helga Hosková B-rolls index	Circa 1995
--------------	-----------------------------	------------

b. 86, f. 21	B-rolls index for tapes 49-62	Circa 1995
--------------	-------------------------------	------------

## **Selected Search Terms**

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

### **Subjects**

Holocaust, Jewish (1939-1945) -- Czech Republic -- Personal narratives  
Holocaust survivors -- Interviews

### **Names**

Hoskova, Helga  
Justman, Zuzana  
Kraus, Michael  
Pollak-Kinsky, Helga, 1930-

### **Corporate Bodies**

Terezín Foundation  
Theresienstadt (Concentration camp)

### **Contributors**

Terezín Foundation  
Justman, Zuzana